



安全理事会

Distr.: General
29 March 2016
Chinese
Original: English

2016 年 3 月 28 日秘书长给安全理事会主席的信

谨随函转递禁止化学武器组织(禁化武组织)总干事根据安全理事会第 [2118\(2013\)](#) 号决议第 12 段提交的第 30 份月度报告。本函所述期间为 2016 年 2 月 23 日至 3 月 23 日。

关于销毁化学武器生产设施，一个飞机库尚未销毁。因安全形势所致，无法前往该飞机库。由于安全方面的考虑，禁化武组织技术秘书处仍然无法证实其他两个固定地面设施的情况。

禁化武组织宣布评估小组已经完成对阿拉伯叙利亚共和国的第 15 次访问。我注意到总干事提到 2016 年 3 月 23 日禁化武组织执行理事会的决定，其中请总干事就此事继续与阿拉伯叙利亚共和国官员协作，并促请该小组从速核实宣布和相关材料。

我同样关切地注意到禁化武组织执行理事会对宣布评估小组未能充分核查阿拉伯叙利亚共和国的宣布和相关材料是否准确完整表达的关切。鉴于执行理事会要求总干事在其第 82 次会议之前向它通报与叙利亚官员协作的情况，我重申叙利亚当局和禁化武组织必须继续合作。

禁化武组织实况调查团最近在阿拉伯叙利亚共和国已完成其使命。此次工作结果将列为禁化武组织在阿拉伯叙利亚共和国实况调查团关于阿拉伯叙利亚共和国外交与侨民部副部长和国家当局负责人来文中所述事件的报告的增编。报告的结论是，那些曾卷入到 2015 年 2 月 15 日在德拉雅村发生的指称事件中的一些人非常有可能在某一时刻接触到了沙林或类似于沙林的化学品。然而，报告不能完全肯定血液样本分析与这一特定事件相关联，或确定如何、何时或在何种情况下发生的接触。谨随函附上增编，并指出如有任何新的信息，就必须改变上述报告的结论(见附件)。

根据安全理事会第 [2235\(2015\)](#) 号决议，禁化武组织-联合国联合调查机制于 2016 年 3 月 1 日开始对选定的 9 个案件进行深入调查。已经设立了三个多学科小



组，每个小组负责调查三个案件。为加快该机制的工作，信托基金已被用来征聘三名顾问，他们具有专门技能和专门知识，包括在警务和调查、军事分析、化学和生物组织学领域。在本报告所述期间，领导小组曾前往约旦和土耳其，而其调查人员在大马士革会见了相关政府官员。

潘基文(签名)

附件

[原件：阿拉伯文、中文、英文、法文、俄文和西班牙文]

我荣幸地向您交送我题为“消除叙利亚化学武器方案一事的进展”的报告，供您将其提交安全理事会。我的报告是根据禁化武组织执行理事会第 EC-M-33/DEC.1 号决定的有关规定以及联合国安全理事会第 [2118\(2013\)](#) 号决议(2013 年 9 月 27 日)而拟写的，报告期为 2016 年 2 月 23 日至 2016 年 3 月 23 日，其中还按照执行理事会第 EC-M-34/DEC.1 号决定(2013 年 11 月 15 日)的要求作了汇报。还随函附上了各种语言的事实调查组-布拉沃组的报告的增补。

顺致最崇高的敬意！

阿赫迈特·尤祖姆居(签字)

附文

[原件：阿拉伯文、中文、英文、法文、俄文和西班牙文]

总干事的说明

消除叙利亚化学武器方案一事的进展

1. 根据执行理事会(下称“执理会”)第三十三次会议的决定(EC-M-33/DEC.1, 2013 年 9 月 27 日)第 2(f)分段, 技术秘书处(下称“技秘处”)应每个月向执理会报告该决定的执行情况。根据联合国安全理事会第 2118(2013)号决议第 12 段, 技秘处的报告还应通过秘书长提交给安全理事会。
2. 执理会第三十四次会议通过了题为“叙利亚化学武器和叙利亚化学武器生产设施的具体销毁要求”的决定(EC-M-34/DEC.1, 2013 年 11 月 15 日)。在该决定第 22 段中, 执理会决定技秘处应“在按执理会 EC-M-33/DEC.1 号决定第 2(f)分段的规定提出报告的同时”, 也报告决定的执行情况。
3. 执理会第四十八次会议还通过了题为“禁化武组织派往叙利亚的事实调查组的报告”的决定(EC-M-48/DEC.1, 2015 年 2 月 4 日)。
4. 故谨根据上述执理会决定提交本第 30 份月度报告, 其中包含 2016 年 2 月 23 日至 3 月 23 日期间的有关资料。

阿拉伯叙利亚共和国根据 EC-M-33/DEC.1 和 EC-M-34/DEC.1 的要求取得的进展

5. 下文介绍了阿拉伯叙利亚共和国取得的进展:

(a) 如先前所报, 在销毁阿拉伯叙利亚共和国宣布的 27 个化学武器生产设施(化武生产设施)方面已取得了重大进展。经技秘处核实, 24 个已被销毁, 另外 3 个的销毁情况仍有待确认。特别是由于安全局势所致, 现仍然无法安全地前去并销毁一个飞机库, 也无法去查明两个固定式地面设施的状态。

(b) 2016 年 3 月 16 日, 按照 EC-M-34/DEC.1 第 19 段的要求, 阿拉伯叙利亚共和国向执理会提交了有关在其境内销毁化武生产设施方面的活动的第 28 份月度报告(EC-82/P/NAT.1, 2016 年 3 月 17 日)。

(c) 按照 EC-M-33/DEC.1 第 1(e)分段和联合国安全理事会第 2118(2013)号决议第 7 段的实施要求, 叙利亚主管部门继续提供了必要的合作。

接纳销毁活动的缔约国在消除叙利亚化学武器方面的进展

6. 如先前所报, 阿拉伯叙利亚共和国宣布的并于 2014 年运到了其境外的全部化学剂现均已销毁。

技秘书处针对阿拉伯叙利亚共和国开展的活动

7. 由于联合国项目事务厅的支持是禁化武组织得以在阿拉伯叙利亚共和国继续开展工作的关键促成因素，且对事实调查组正在现场进行的活动尤其如此，故禁化武组织打算将其与联合国项目事务厅的合作时间延续到 11 月底。至本报告的截止日，作为事实调查组的成员而实地部署了 3 名禁化武组织工作人员。

8. 总干事继续与阿拉伯叙利亚共和国政府的高级官员进行了沟通。按照执理会第七十五届会议的要求(EC-75/2 第 7.12 段，2014 年 3 月 7 日)，技秘书处代表总干事在海牙继续就其活动向缔约国作了通报。

9. 承蒙执理会第七十六届会议的鼓励(EC-76/6 第 6.17 段，2014 年 7 月 11 日)，技秘书处与叙利亚的主管部门维持了一直就叙利亚的初始宣布方面的未决问题开展的合作。执理会第八十一届会议注意到总干事题为“关于宣布评估组就阿拉伯叙利亚共和国提交的宣布和其它相关资料所做的工作的报告”的说明(EC-81/HP/DG.1，2016 年 2 月 22 日)。该报告详列了所有未决问题，特别是宣布评估组尽管在过去两年已对阿拉伯叙利亚共和国进行了 15 次访问却仍未能就其取得进一步进展的问题。执理会对该报告的如下结论表示关切：无法确认阿拉伯叙利亚共和国提交的宣布和其它相关资料已完全达到了《化学武器公约》和 EC-M-33/DEC.1 所要求的准确性和完整性。同时，执理会通过了题为“总干事关于阿拉伯叙利亚共和国提交的宣布和其它相关资料的报告”的决定(EC-81/DEC.4，2016 年 3 月 23 日)。在该决定中，执理会在强调其重要性的同时，请总干事就此事与阿拉伯叙利亚共和国的官员展开互动；并请宣布评估组加快继续核实提交的宣布和其它相关资料的工作。执理会还请总干事在第八十二届会议之前汇报上述互动的结果，并就叙利亚提交的宣布和其它相关资料方面的任何未决问题向执理会今后的各届例会作出汇报。

追加资源

10. 如先前所报，于 2015 年 11 月设立了用以支持事实调查组的工作以及其它尚未完成的活动(如宣布评估组的工作)的叙利亚任务信托基金。至本报告的截止日，已经同芬兰、法国、德国、大韩民国、瑞士和欧洲联盟缔结了总金额为 310 万欧元的捐款协议。还有其它捐助方作了认捐，对此类认捐的处理正在进行之中。

在禁化武组织派往叙利亚的事实调查组方面进行的活动

11. 事实调查组的最近一次任务业已执行完毕。如先前所报，此次行动是重点调查在与德拉雅的指称事件相关的个人的某些血样中发现了沙林或一种类似于沙林的化学品一事。此次行动旨在力图更好地了解可能发生了此种中毒的具体情形。在向执理会分发的技秘书处题为“禁化武组织派往叙利亚的事实调查组关于阿拉伯叙利亚共和国外交与侨民部副部长和国家主管部门主任在来函中所述事件的报告”的增补(S/1318/2015/Rev.1/Add.1，2016 年 2 月 29 日)中，事实调查组认定鉴于没有了解到任何新情况，没有必要修改此份报告的原定结论。

12. 禁化武组织-联合国联合调查机制的第一份报告已于 2016 年 2 月 12 日根据第 2235(2015)号决议提交给联合国安全理事会，并也已提供给各缔约国供参阅。禁化武组织继续向联合调查机制提供全面合作与支持。

结语

13. 禁化武组织派往阿拉伯叙利亚共和国的特派团的今后活动重点将为：落实执理会于 2016 年 3 月 23 日通过的决定(EC-81/DEC.4)；销毁和核查剩下的飞机库，并查实两个固定式地面设施的现状。

附录

[原件：阿拉伯文、中文、英文、法文、俄文和西班牙文]

技术秘书处的说明

禁化武组织派往叙利亚的事实调查组关于阿拉伯叙利亚共和国外交与侨民部副部长和国家主管部门主任在来函中所述事件的报告

增补

1. 本增补在“禁化武组织派往叙利亚的事实调查组关于阿拉伯叙利亚共和国外交与侨民部副部长和国家主管部门主任在来函中所述事件的报告”(S/1318/2015/Rev.1, 2015 年 12 月 17 日)的基础上提供了进一步资料。

2. 2015 年 12 月 18 日,总干事在致阿拉伯叙利亚共和国政府的函件中随附了第 S/1318/2015/Rev.1 号报告,并提请对方注意以下结论:

“2015 年 2 月 15 日在德拉雅村发生的指称事件所涉及的一些人极有可能在某个时间点接触了沙林或类似于沙林的化学品。不过,事实调查组无法在血样分析结果和此特定事件之间建立起笃定的联系,亦无法确定中毒的发生时间及当时的具体情况”(S/1318/2015/Rev.1 第 4.22 段)。

3. 上述函件请阿拉伯叙利亚共和国政府对事实调查组就于 2015 年 2 月 15 日在德拉雅发生的事件所作的结论提供进一步看法,而且还请阿拉伯叙利亚共和国政府提供任何记录和/或其它资料,以补充与该事件所涉伤亡人员相关的证人证词和血样分析结果。此类资料包括但不限于:

(a) 对有关人士所作的进一步面访;

(b) 有关于 2015 年 2 月 15 日在德拉雅发生的事件的照片或视频;

(c) 任何弹药的残留物、发射系统或从事发地点采集的法医证据;及

(d) 从事发地点周围采集的环境样品(包括动物尸体组织)以及背景对照样品。

4. 在于 2015 年 12 月 28 日致禁化武组织的函件中,阿拉伯叙利亚共和国政府表示欢迎事实调查组于 2016 年 1 月光临以作进一步访问。

5. 事实调查组应邀于 2016 年 1 月 26 日至 31 日重返大马士革。事实调查组由 4 名视察员和两名翻译组成。下文表 1 列出了有关调查组人员构成的更多详情。

表 1
事实调查组的人员构成

序号		
1.	史蒂夫·沃利斯, 组长	视察员、高级健康和专家
2.	副组长兼保密干事	视察员、化学武器弹药专家
3.	面访分组成员	视察员、化学武器弹药专家
4.	面访分组成员兼取证干事	视察员、分析化学师
5.	翻译	不适用
6.	翻译	不适用

6. 在此次部署期间, 事实调查组进行了进一步的调查, 为此作了以下工作: 收集了与于 2015 年 2 月 15 日在德拉雅发生的事件相关的伤员的证词; 审阅了有关文件; 访问了大马士革的约瑟夫·阿德玛烈士医院(下称“601 医院”)以及在大马士革巴尔基区的研究中心和科研所。

7. 通过对在此次部署期间进行的 3 次面访进行审查、进行实地考察以及对阿拉伯叙利亚共和国提供的文件进行审查, 事实调查组确认了叙述中的最普遍说法, 该说法亦印证了第 S/1318/2015/Rev.1 号报告第 3.90 至 3.92 段所载的说法。不过, 调查组在此次部署期间并未获得可以证实上述说法的更多资料, 亦未拿到进一步的确凿证据。

8. 鉴于上述情况, 事实调查组认为: 由于没有了解到任何新情况, 因此没有必要修改在第 S/1318/2015/Rev.1 号报告中得出的结论。然而, 事实调查组将审查和分析阿拉伯叙利亚共和国政府可能提供的关于 2015 年 2 月 15 日的德拉雅事件的任何进一步资料或确凿证据。

9. 于 2016 年 2 月 26 日以英文提交了对第 S/1318/2015/Rev.1 号报告的本增补。

调查组组长

史蒂夫·沃利斯(签名)

附件(仅以英文提供):

List of other documents provided by the Syrian Arab Republic
(阿拉伯叙利亚共和国提供的其它文件的清单)

Annex

LIST OF OTHER DOCUMENTS PROVIDED BY THE SYRIAN ARAB REPUBLIC

Description of Record	Date Provided	Comment ¹
Package Darayya incident on 15/02/15	07/08/15	1. Report of the commander of the unit working in Darayya on the date of the incident when eight patients were admitted to the Martyr Youssef Al-Adhma Hospital in Damascus (H601) 2. List of patients admitted to H601 3. AChE results 4. One CD containing images from Google Earth detailing key locations related to the incident
Report from H601 about missing medical records	10/08/15	Report on why some medical records were missing. List of patients admitted to H601
SOP-6322-06	12/08/15	Working method: Calibration of the activity of the AChE enzyme in whole blood following the colour saturation method. From the Scientific Studies and Research Centre (6000)
SOP-6322-07	12/08/15	Working method: Calibration of UV-VIS. From the Scientific Studies and Research Centre (6000)
Calibration of efficiency of the AChE enzyme in the blood	12/08/15	Working method: Calibration of efficiency of the AChE enzyme in the blood. From the Scientific Studies and Research Centre (6000)
Package of scientific articles	12/08/15	Five scientific articles related to the analysis of the AChE enzyme level (in English)
Package related to incident in Nubel and Al-Zahraa 08/01/15	12/08/15	1. Medical report from Al-Zahraa hospital 2. One CD containing images from Google Earth detailing key locations related to the incident 3. One CD containing video footage 4. IDs for a number of casualties 5. Complaint about the incident registered at the police station of Nubel

¹ This table also includes all documents received from the Government of the Syrian Arab Republic during the second deployment of the FFM.

Description of Record	Date Provided	Comment ¹
Report from H601	13/08/15	Report explaining the reason why several soldiers affected by toxic gas have no medical records
Blood AChE activity in Syrian soldiers	13/08/15	Report from research centre on results of blood AChE activity in Syrian soldiers 2013–2015
Incident in Al-Maliha on 16/04/14	13/08/15	1. Report of the unit commander 2. AChE results 3. One CD containing images from Google Earth detailing key locations related to the incident
Package related to incident Al-Maliha and Al-Kabbas	13/08/15	1. Report from Al-Radhi hospital related to the incidents 2. Report of the unit commander 3. Three CDs with images from Google Earth detailing key locations related to the incidents 4. Report of the unit commander
Medical records – Darayya	07/08/15	Medical records of eight persons related to the incident in Darayya 15/02/15
Medical records – Al-Maliha and Al-Kabbas	10/08/15	Medical records of seven persons related to the incidents in Al-Maliha (08/07/14), Al-Maliha (11/07/14), and Al-Kabbas (10/09/14)
Medical records	13/08/15	Medical records of five persons related to incidents in Jobar and/or Al-Maliha on 16/04/14 and Al-Maliha on 11/07/14
Medical records	13/08/15	Medical records of 30 persons
Photocopies of medical prescriptions from H601	14/08/15	Prescription of HI-6, atropine, hydrocortisone, nebulizer, dichloride
Photocopies of drug charts from H601	14/08/15	The charts contain the list of medications provided to the patients admitted in the chest and dermatology departments
List of medication for toxic injuries – H601	14/08/15	List of emergency medication for poisoning cases Pralidoxime, HI-6 dichloride, Anti HF (gel) calcium gluconate, edetate disodium ampules, diphenhydramine, Thiamine
AChE results on 11/08/15 – updated	14/08/15	Report from the Scientific Studies and Research Centre, dated 11/08/15 and not signed
Receipt of 58 samples returned to H601	14/08/15	Receipt of 58 blood samples returned to H601 from the Scientific Studies and Research Centre
Pack of colour images of weapons	14/08/15	

Description of Record	Date Provided	Comment ¹
Video footage and printouts of screenshots	13/08/15	Eight DVDs and 16 pages (screenshots from YouTube pages)
Calibration certificate of a liquid glass thermometer	28/01/16	Calibration certificate No. C-0010 (in English) Liquid glass thermometer (Object identification No. 3124-42) Date of calibration 18/02/14 – Report dated 03/03/14
Calibration certificate of a liquid glass thermometer	28/01/16	Calibration certificate No. C-0130 (in English) Liquid glass thermometer (Object identification No. 6322-42) Date of calibration: 16/08/15 – Report dated 17/08/15
Request from H601 for AChE analysis and response from the Scientific Studies and Research Centre with results	28/01/16	1. Letter from H601, dated 16/02/15, with request of analysis of six blood samples of three casualties (blood drawn on 15/02/15) 2. Response from the Scientific Studies and Research Centre, dated 21/02/15, with report of AChE results (dated 19/02/15)
Request from H601 for AChE analysis and response from the Scientific Studies and Research Centre with results	28/01/16	1. Letter from H601, dated 23/02/15, with request of analysis of 12 blood samples of six casualties (blood drawn on 23/02/15) 2. Response from Scientific Studies and Research Centre, dated 26/02/15 with report of AChE results (dated 24/02/15)
Copy of NV69	28/01/16	NV in English containing the following documents: 1. Calibration certificate No. C-0130 of liquid glass thermometer (Object identification No. 6322-42) 2. Verification certificate No. V-0040 of a precision micropipette (Serial No. 4471368 – Object identification No. 6322-31) – Date of verification 19/08/15 3. Verification certificate No. V-0041 of a precision micropipette (Serial No. 4518838 – Object identification No. 6322-32) – Date of verification 19/08/15 4. Verification certificate No. V-0042 of a precision micropipette (Serial No. 154827 – Object identification No. 6322-33) – date of verification 19/08/15 5. Verification certificate No. V-0043 of a precision micropipette (Serial No. 4100415 – Object identification No. 6322-34) – Date of verification 19/08/15

Description of Record	Date Provided	Comment ¹
		6. Verification certificate No. V-0044 of a precision micropipette (Serial No. 4239498 – Object identification No. 6322-35) – Date of verification 19/08/15 7. Verification certificate No. V-0045 of a precision micropipette (Serial No. 4286739 – Object identification No. 6322-36) – Date of verification 19/08/15 8. Verification certificate No. V-0046 of a precision micropipette (Serial No. 107610A – Object identification No. 6322-41) – Date of verification 19/08/15
AChE worksheet	30/01/16	AChE results: 1. Summary of AChE results of six casualties. Blood samples drawn on 15/02/15, 18/02/15, and 23/02/15 2. Report dated 24/02/15 (12 samples) – Results are presented in the form of “Mean value $\pm$ SD”. A more detailed report with the same results (dated 23 and 24/02/15) presents the values of the three repetitions. 3. Report dated 19/02/15 (11 samples) – Results are presented in the form of “Mean value $\pm$ SD”. Two more detailed reports with the same results (dated respectively 16 and 17/02/15 and 18 and 19/02/15) present the values of the three repetitions.